

STRUMENTAZIONE

INSTRUMENTS

INSTRUMENTATIONS

GERÄTE

INSTRUMENTACIÓN



Convertitore

Converter

Convertisseur

Umformer

Convertidor

Applicazioni:

Il convertitore elettropneumatico IP è utilizzato per controllare le valvole di regolazione pneumatiche.

Uso:

Il convertitore elettropneumatico è progettato per trasformare un segnale elettrico in un segnale pneumatico in modo lineare; è un elemento intermedio tra il sistema elettrico e quello pneumatico.

Application:

I/P electropneumatic converter is used to supply pressure to diaphragm regulating valves.

Use:

The electropneumatic converter is designed to transform current signal into a pneumatic signal; it is an intermediate element in the electric and pneumatic system.
The IP converter is a force balance device, which converts the input electric signal into a proportional linear pneumatic output.

Application:

Le convertisseur électropneumatique IP est utilisé pour contrôler les soupapes de réglage pneumatique.

Usage:

Le convertisseur électropneumatique est projeté pour transformer un signal électrique en un signal pneumatique linéairement; el est un appareil intermédiaire entre le système électrique et le système pneumatique.

Anwendung:

Die Umformer werden an der Druckspeisung des Regelventils eingeschaltet, um die Stellventile zu kontrollieren.

Benutzung:

Das Gerät formt ein elektrisches Signal in ein pneumatisches lineares Signal um. Der Umformer ist ein Zwischenglied und wird zwischen dem Elektrischen und dem Pneumatischesystem installiert.

Indicación:

El convertidor electro-neumático IP es utilizado para el control de las válvulas de regulación neumática.

Uso:

El convertidor electro-neumático est proyectado para la transformación de un señal eléctrico en un señal neumático linear. Esto es un elemento intermedio entre el sistema eléctrico y el sistema neumático.



Caratteristiche generali

General characteristics

Caractéristiques générales

Allgemeine Eigenschaften

Características general

Segnali in ingresso Input signal Signal d'entrée Eingangssignal Señal de entrada	Segnali in uscita Output signal Signal de sortie Ausgangssignal Señal de salida	Pressione di alimentazione Supplying pressure Pression d'alimentation Druckspeisung Presión de alimentación				Alimentazione Supply Alimentation Speisung Alimentación				Errore di linearità Non-linearity Linéarite erreur Linearisfehlr Error lineal		
4-20 mA 0-10 Volt	3-15 psi 6-18 psi 6-30 psi	1,2 bar (17,4 psi) oltre il massimo segnale in uscita richiesto	Add 1,2 bar (17,4 psi) on the maximum output signal required	Ajoutez 1,2 bar (17,4 psi) sur le maximum signal de sortie requis	Fügen Sie 1,2 bar (17,4 psi) auf dem maximalen erforderten Ausgangssignal hinzu	Agregue 1,2 bar en la señal de salida máxima requerida	Aria secca, non lubrificata, filtrata 5µm	Dry air, not lubricate, filtered at 5µm	Air sèche, non lubrifiée, filtrée a 5µm	Trockene luft, nicht geschmiert, 5µm gefiltert	Aire seco, no lubricada, filtrada 5µm	< 0,5%
Isteresi Hysteresis Hystérésis Hysterese Hystéresis	Capacità di flusso Flow capacity Capacité de flux Flusskapazität Capacidad de flujo	Consumo aria Air consumption Consommation de l'air Luftverbrauch Consumo de aire	Grado di protezione Enclosure protection Type de protection Schutztyp Tipo de protección	Connessioni pneumatiche Pneumatic connections Attaches pneumatique Pneumatischenanschlüssen Conexiones neumáticas	Temperatura ambiente Surrounding temperature Température ambiante Umgebungstemperatur Temperatura ambiente							
< 0,35%	Max 300 NI/min	1,4 l/min	IP65	1/4" NPT		-40 +85°C / -40 +185°F						
Peso Weight Poids Gewicht Pesos	Posizione di lavoro Working position Position de fonctionnement Arbeitsstelle Posición de funcionamiento											
825 g (1,82 lbs)	Verticale ±5°				Vertical ±5°	Vertical ±5°	Senkrecht ±5°	Vertical ±5°				

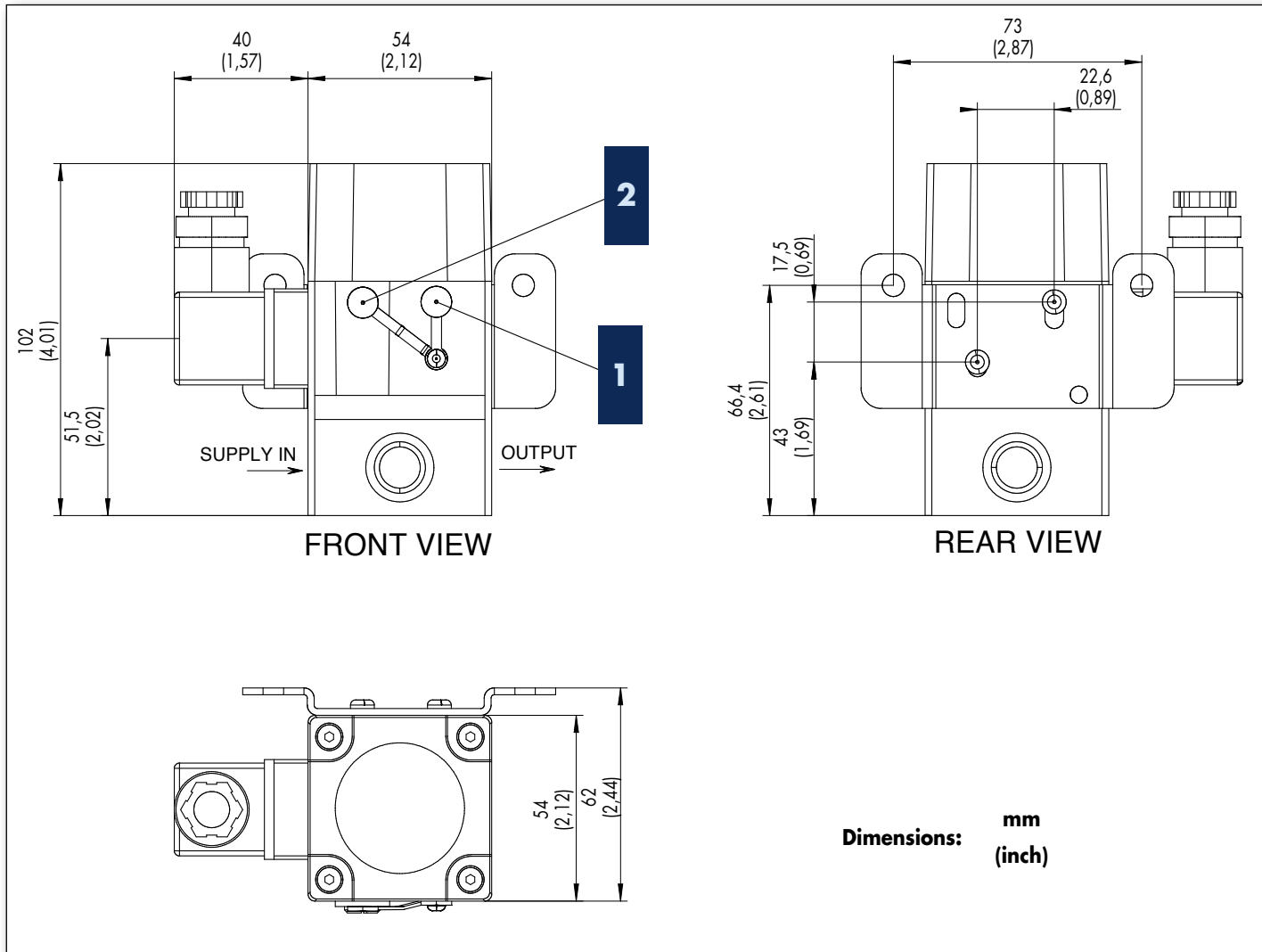
Dimensioni di ingombro

Overall dimensions

Dimensiones

Ausmaße

Volúmenes



1

Regolazione dello zero

Adjustment of zero

Réglage fin de zéro

Einstellung der Nullpunkt

Regulación del cero

2

Regolazione del campo

Adjustment of range

Réglage fin de l'étendue de mesure

Einstellung der Meßspannen

Regulación de la extensión

Posizionatore lineare

Linear positioner

Positionneur linéar

Linearischer Stellungsregler

Posicionador lineal

Applicazioni:

I posizionatori elettropneumatico SRI986 e pneumatico SRP981 sono progettati per l'utilizzo su valvole di regolazione pneumatiche. La retroazione tra la valvola e il posizionatore garantisce un posizionamento preciso dello stelo e una più veloce stabilizzazione del sistema di regolazione stesso.

Application:

The electropneumatic positioner SRI986 and the pneumatic SRP981 are designed for fitting to diaphragm regulating valves. The feedback between the valve and the positioner makes the positioning precise and helps quicker-action to stabilize the regulation process in the system.

Application:

Les positionneurs électropneumatique SRI986 et pneumatique SRP981 sont projetés pour l'utilisation sur les vannes de régulation pneumatique. Le feedback entre la soupape et le positionneur déterminent une positionnement précise de la tige et une stabilisation le plus rapide de le système de réglage.

Anwendung:

Der elektropneumatischer Stellungsregler Typ "SRI986" und der pneumatischer Typ "SRP981" sind fuer die Einstellung auf die Regulierungsventile entworfen. Der Feedback zwischen das Ventil und der Stellungsregler garantiert eine genaue Stellung der Achse und eine schnellere Stabilisierung der Regulierung selbst.

Indicación:

Los posicionadores electro-neumáticos SRI986 y neumáticos SRP981 estan diseñados para la utilización con las válvulas de regulación. La retroacción entre la válvula y el posicionador garantiza una posición exacta del eje y una estabilización de la misma regulación.



SRI986



SRP981

Caratteristiche generali

General characteristic

Caractéristique générale

Allgemeine Eigenschaft

Característica general

Segnali in ingresso Input signal Signal d'entrée Eingangssignal Señal de entrada		Amplificazione Amplification Amplification Verstärkung Amplificación		Pressione di alimentazione Supplying pressure Pression d'alimentation Druckspeisung Presión de alimentación		Corsa attuatore Servocontrol stroke Course servocommande Servosteuerungslauf Carrera del servomando		Errore di linearità Non-linearity Linéarite erreur Linearisfehler Error lineal		Isteresi Hysteresis Hystérésis Hysteresis Hystéresis	
SRI986	SRP981	SRI986 / SRP981		SRI986 / SRP981		SRI986 / SRP981		SRI986 / SRP981		SRI986 / SRP981	
4-20 mA	3-15 psi	Regolabile Adjustable Réglable Einstellbar Ajustable		Da 1,4 bar (20,3 psi) a 6 bar (87 psi) From 1,4 bar (20,3 psi) to 6 bar (87 psi) Du 1,4 bar (20,3 psi) au 6 bar (87 psi) Von 1,4 bar (20,3 psi) bis 6 bar (87 psi) De 1,4 bar (20,3 psi) a 6 bar (87 psi)		Fino a 100 mm (3,9 in) Up to 100 mm (3,9 in) Jusqu'à 100 mm (3,9 in) Bis 100 mm (3,9 in) Hasta 100 mm (3,9 in)		< 1%		< 0,3%	
Soglia di sensibilità Sensitivity Sensibilité Empfindlichkeit Sensibilidad		Resistenza in ingresso Input resistance Résistance d'entrée Eingangswiderstand Resistencia de entrada		Grado di protezione Enclosure protection Type de protection Schutztyp Tipo de protección		Connessioni pneumatiche Pneumatic connections Attaches pneumatique Pneumatischenanschlussen Conexiones neumáticas		Protezione dalle esplosioni Explosion protection Protection du explosion Explosionschutz Protección da explosión			
SRI986 / SRP981		SRI986	SRP981	SRI986 / SRP981		SRI986 / SRP981		SRI986	SRP981		
< 0,1%		< 200 Ohms at 20°C	/	IP54 (IP65 su richiesta) IP54 (IP65 on request) IP54 (IP65 sur demande) IP54 (IP65 auf Anfrage) IP54 (IP65 a pedido)		1/8" BSPP (ISO 228)		Ex II 2 G EEx ia IIc T6		Ex II 2 G c IIC T6	
Temperatura ambiente Surrounding temperature Température ambiante Umgebungstemperatur Temperatura ambiente				Peso Weight Poids Gewicht Pesos		Posizione di lavoro Working position Position de fonctionnement Arbeitsstelle Posición de funcionamiento					
SRI986 / SRP981				SRI986	SRP981	SRI986 / SRP981					
-40°C +80°C / -40°F +176°F				1600 g (3,52 lbs)	840 g (1,85 lbs)	Verticale ±5°		Vertical ±5°	Vertical ±5°	Senkrecht ±5°	Vertical ±5°

Dimensioni di ingombro

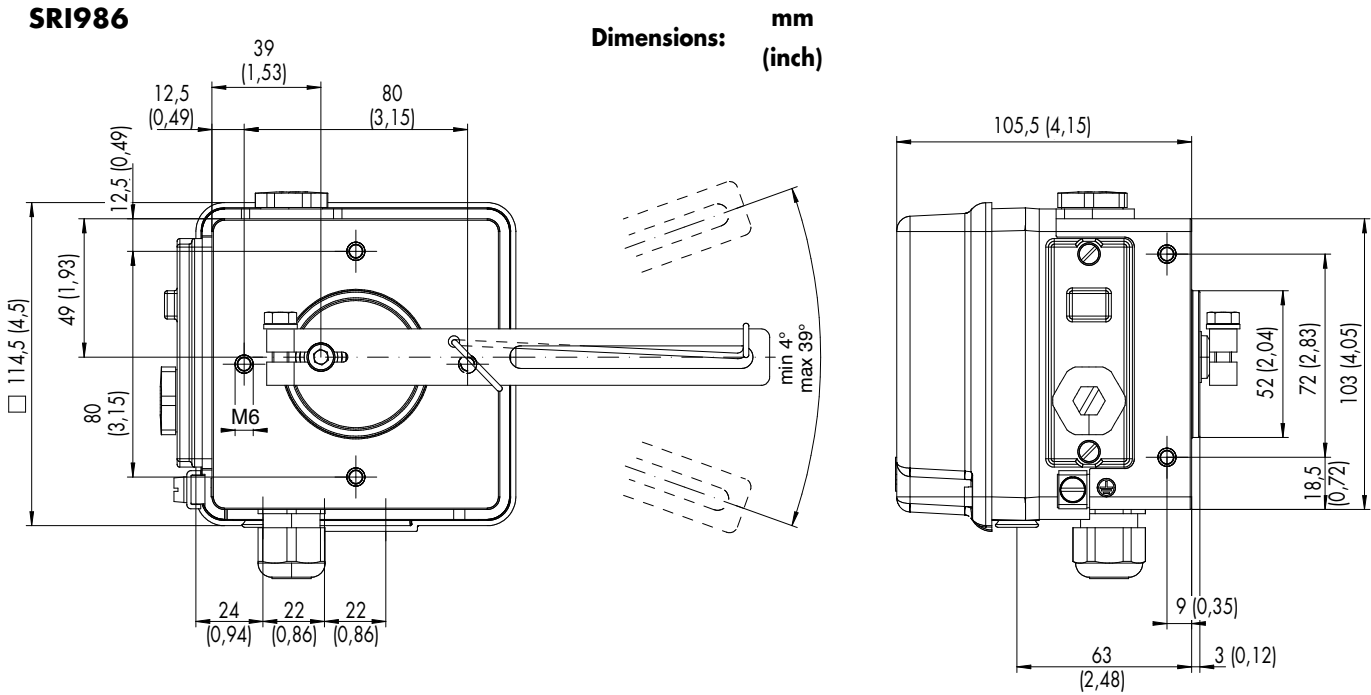
Overall dimensions

Dimensiones

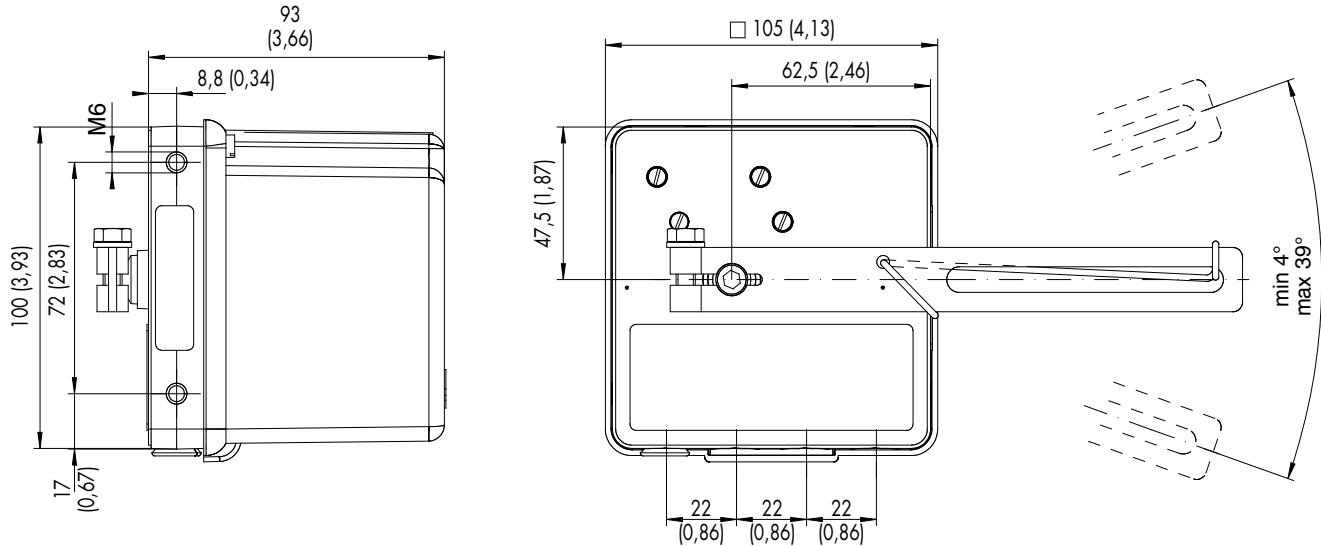
Ausmaße

Volúmenes

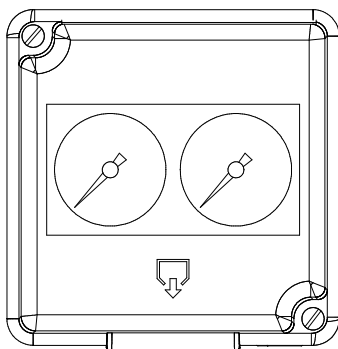
SRI986



SRP981



FRONT VIEW



Dimensions: mm (inch)